

Les fêtes et les traditions en France

<http://web.cortland.edu/flteach/civ/fetes/fetes-r.htm>

Beaucoup de fêtes et de jours fériés (des jours où légalement on ne travaille pas) sont des fêtes d'origine chrétienne malgré la séparation de l'Eglise et de l'Etat pour permettre aux Français de pratiquer leur religion. Autrefois, presque toute la population française était catholique mais aujourd'hui, la majorité des gens n'étant pas ou peu religieux, les jeunes ignorent parfois l'origine de certaines traditions. L'Etat n'accorde pas de jours fériés aux musulmans pratiquants (estimés à 2 ou 3% de la population - ni aux juifs (1%). [Ces chiffres ont changé depuis – d'après Le Monde, le chiffre pour les musulmans était environ 8% en 2015: http://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2015/01/21/que-pese-l-islam-en-france_4559859_4355770.html.]

L'anniversaire



photo: Josiane Deckeur

Ce petit garçon fête son anniversaire. Sur son gâteau (couvert d'une crème au beurre, d'amandes et de fruits), ses parents

ont allumé 5 bougies parce qu'il a cinq ans. La famille qui ne pouvait pas venir lui aura aussi envoyé des cartes ou des cadeaux. En France, on ne donne jamais de carte, avec ou sans cadeau, à quelqu'un. On l'envoie et seulement si on ne peut pas venir lui souhaiter un "bon/joyeux anniversaire!".

Quand un enfant français perd une dent, il la met sous son oreiller pour que la petite souris lui apporte des bonbons ou un peu d'argent.

La fête foraine



Lorsque les manèges arrivent en ville, on va à la fête foraine. On fait des tours de manèges comme les autos tamponneuses ou les montagnes russes. On mange des gaufres, des crêpes, des pommes rouges couvertes de sucre, des sucettes ou de la barbe à papa.

Le 1er janvier

Le 1er janvier, le jour de l'An, on souhaite une "bonne année" et une "bonne santé" à sa famille, à ses amis, à ses voisins. On fait un repas de famille. Parfois on reçoit des "étrennes" (de l'argent ou des petits cadeaux). Pendant tout le mois de janvier, on envoie des cartes de vœux à tous ceux qu'on n'a pas vus pour les fêtes. [Pour ce qui se passe la veille du nouvel an, la saint sylvestre, voir en dessous.]

L'Epiphanie



Le 6 janvier ou le 1er dimanche du mois, on tire les rois, c'est à dire qu'on mange (une couronne des rois ou une galette) qui contient un petit objet, la fève. La

personne qui la trouve devient le roi ou la reine, met une couronne en papier sur sa tête et couronne son roi ou sa reine (en l'honneur des Rois Mages venus apporter des cadeaux à l'enfant Jésus) et puis doit l'embrasser.

Le roi ou la reine doit alors acheter un autre gâteau et inviter ceux présents pour recommencer. Cette fête peut donc durer pendant plusieurs jours.

La Chandeleur



Le 2 février, on mange des crêpes. Cela porte bonheur de les faire sauter avec un morceau d'or (une bague par exemple) dans la main.

La Saint-Valentin



Le 14 février, c'est la fête de l'amour. Les amoureux sortent, vont au restaurant et les jeunes filles reçoivent des fleurs, des chocolats ou des bijoux.

Le Mardi Gras



C'est le jour avant le mercredi des Cendres (le 1er jour du Carême = Les 40 jours avant Pâques pendant lesquels on ne mangeait pas de viande autrefois.) Dans certaines villes en France comme Nice ou La Nouvelle Orléans aux Etats-Unis, on peut s'amuser au carnaval et regarder les chars défilé.

Photos Mardi Gras / Mi-Carême: Josiane Deckeur

La Mi-Carême



Les enfants se déguisent et on assiste à un défilé de chars souvent en fleurs (ou en fleurs en papier) avec des fanfares et des majorettes. Au Québec, le dernier char est celui du Bonhomme carnaval mais en France, c'est celui de la reine et de ses deux dauphines qui marque la fin du défilé. Pour s'amuser, on lance des serpentins et des confettis.

Le 1er avril

On fait ou on dit des blagues. A la fin, on dit "poisson d'avril!" (On peut parfois accrocher discrètement un poisson en papier dans le dos d'une personne.)

Le dimanche des Rameaux

Le dimanche avant Pâques, les catholiques vont à l'église avec une petite branche de buis (un arbuste avec de très petites feuilles) ou d'olivier.

Pâques



Les enfants reçoivent des œufs en sucre et en chocolat, des cloches, des poissons, des poussins en chocolat

apportés par les cloches qui volent en revenant de Rome. Le lundi de Pâques est aussi un jour férié.

C'est une fête d'origine chrétienne pour célébrer la résurrection du Christ. Si beaucoup de familles profitent de ce long weekend pour se retrouver autour d'une table, il n'y a pas de plats traditionnels le jour de Pâques. On servira peut-être un plat qu'on mange moins souvent comme un gigot de mouton ou un lapin.



Pour le dessert, on achètera sans doute un gâteau à la pâtisserie fait tout spécialement pour cette fête par le pâtissier.

Le 1er mai: fête du travail



A gauche : une marchande de muguet

Pendant ce jour férié on s'offre un petit bouquet de muguet. 13 petites fleurs blanches sur un brin portent bonheur. Les syndicats défilent

dans les rues. Cette fête date de la Renaissance (16^e siècle) car le roi Charles IX donnait du muguet aux Dames de la cour.

Le 8 mai: l'armistice de la 2^e guerre



A gauche : Le monument aux morts à La Rochelle.

Le 8 mai, c'est le jour férié pour célébrer l'armistice de la deuxième guerre

mondiale. Les politiciens et

les anciens soldats déposent des fleurs au pied du monument aux morts (en général un petit mur assez haut avec les noms des soldats morts) dans chaque ville et village.

Le jeudi de l'Ascension

Jour férié - fête chrétienne - 40 jours après Pâques pour célébrer la montée de Jésus auprès de Dieu.

La fête des mères

Cette fête est en général à la fin du mois de mai - On offre un cadeau ou des fleurs à sa mère en lui disant "Bonne fête, maman!".

Le dimanche et le lundi de la Pentecôte: jours fériés (fête chrétienne)

La fête des pères

On offre un cadeau à son père un dimanche vers la mi-juin.

Le 21 juin: fête de la musique



Des musiciens amateurs et professionnels de tout âge, seuls ou en groupes, jouent dans les rues. [Il y a] de la musique classique, du jazz, du blues, du rock ou de la techno.

Fin juin - début juillet: fête du cinéma

Cette fête se passe pendant trois jours. On achète un "passeport" pour 8 Euros environ dans un cinéma, le 1er jour, et ensuite on peut aller voir beaucoup de films pour 1,50 Euro seulement.

Le 14 juillet: fête nationale

On célèbre la prise de la Bastille qui a marqué le commencement de la révolution en 1789. Ce jour-là, il y a des défilés militaires, des bals dans les rues.



et/ou assister à un feu d'artifice.)

On peut bien sûr admirer des feux d'artifices le soir. Dans certains villages, on organise une retraite aux flambeaux le 13. (Les gens font le tour du village avec des lanternes puis vont parfois danser

Le 15 août: jour férié

Fête catholique pour célébrer l'Assomption de la Vierge Marie. On fait souvent un repas de famille.

Le 1er jour de l'automne: fête de la gastronomie

La cuisine française a été reconnue par l'Unesco en 2011 au patrimoine de l'humanité.

Le 1er novembre: la Toussaint

Fête catholique - certains Français portent des fleurs (des chrysanthèmes) sur les tombes de leurs morts ce jour-là bien que le jour des morts soit le 2 novembre. (Attention à ne jamais offrir ces fleurs à quelqu'un! Elles sont réservées aux morts!)

Le 11 novembre : armistice de la 1^{ère} guerre



Jour férié pour célébrer l'armistice de la première guerre mondiale en 1918. On dépose des fleurs sur la tombe du soldat inconnu (sous l'Arc de triomphe) et au pied des monuments aux morts. (Photo: Thomas Ponterio.)

Le 25 novembre: la Sainte Catherine

Ce jour-là, les jeunes filles célibataires de 25ans ou plus portent un chapeau excentrique (au travail par exemple). On les appelle "les Catherinettes".

Le 25 décembre: Noël

La veille de Noël, vers minuit, on fait un grand repas, appelé le réveillon. On mange des plats traditionnels comme le foie gras (ou le pâté de foie gras), des fruits de mer (des huîtres servies dans leur coquille), de la dinde farcie aux marrons ou



des boudins blancs truffés (ou un autre plat selon les familles), du fromage, et en dessert, un gâteau, appelé une bûche (gâteau roulé avec une crème au beurre). On boit bien sûr du vin et du champagne!

Les enfants, selon leur âge, dînent avec leurs parents ou sont couchés dans l'attente de la visite du père Noël, habillé tout en rouge et ayant une belle barbe blanche.



Ils auront mis au pied du sapin (très souvent naturel) et parfois à côté de la crèche, leurs chaussures/chaussons ..., cachés dans les cadeaux - contrairement à certaines traditions dans d'autres pays, ils ne laissent ni gâteau ni lait au père Noël) espérant qu'il descendra par la cheminée pour leur laisser

des cadeaux avant de repartir dans son traîneau conduit par des rennes...

Ces enfants n'ont pas besoin d'attendre le matin pour recevoir leurs cadeaux!

Vocabulaire

Autrefois – formerly, in the past

Une bague – a ring

Un bijou – jewel

Le buis – box tree

Cache – hidden

Le char – float; (military) tank

Citer – to mention, cite

Le défilé – procession

Se déguiser – to dress up, disguise oneself

Envoyer – to send

Espérer

Faire sauter les crêpes – to toss crepes

La fève – broad bean; charm; lucky charm

Une fête – a festival, occasion of celebration

Une gaufre – waffle

Un gigot de mouton – a leg of lamb

Le gui - mistletoe

Guirlandes – garland, tinsel

Un jour férié – a public holiday

Ignorer – to be unaware of, not know about (*faux ami!*)

Inconnu - unknown

Les catholiques pratiquants assistent à la messe de minuit avant de dîner ou y vont le jour de Noël avant le traditionnel déjeuner en famille. On souhaite à tous un "joyeux Noël" et on échange des cadeaux.

Les chants restent très traditionnels et d'influence religieuse (parfois d'origine allemande ou provençale). La chanson, Petit papa Noël, devenue très populaire au XXème siècle, est une exception. Parmi les chants les plus connus, citons Mon Beau Sapin, Douce nuit, sainte nuit, Minuit Chrétiens, Un Flambeau Jeannette, Isabelle et Il est né le divin enfant.



Le boulevard Haussman à Paris

Les semaines avant Noël, on décore les rues (mais pas souvent les maisons) avec des guirlandes électriques donnant aux villes un air parfois somptueux.

Le 31 décembre: la Saint Sylvestre

On fait plus ou moins le même repas que pour Noël mais avec ses amis, au restaurant ou chez soi. A minuit, on boit du champagne et on s'embrasse si possible sous du gui pour se porter bonheur en échangeant des vœux pour la nouvelle année. On danse une bonne partie de la nuit.

Jours pendant lesquels – days during which

Lorsque (=quand) – when

Le manège – ride (at a show), merry-go-round

La messe – mass; communion service

Mettre – to put

Le muguet – lily of the valley

Un oreiller – pillow

Pâques – Easter

Parfois (= quelquefois) – sometimes

Perdre – to lose

Un plat – a dish

Le poisson – fish

Le poisson d'avril – April fool

Le rameau – branch (le rameau d'olivier est symbole de paix)

Recevoir – to receive

Selon – according to

Le sapin – fir tree

Une sucette – lollipop, lolly

Tous ceux qu'on n'a pas vu – all those whom one hasn't seen

La viande – meat